



# 世 界 卫 生 组 织

政府间修订《国际卫生条例》  
工作小组  
临时议程项目 3

A/THR/IGWG/3 Corr.1  
2004 年 10 月 28 日

## 审议和批准国际卫生条例修正草案：修订稿

### 堪 误

1. 第 5 页第一条第 1 款第 11 行应为：

(3) 如内陆航行船舶，到达港口或到达边境检查站；

2. 第 6 页第 1 段应为：

“污染”系指在人体或动物体表面、在消费产品中/上或在其它无生命物体（如交通工具）上存在传染性病原体或有毒因子，并可能构成公共卫生威胁；

3. 第 6 页第 11 段应为：

“感染”系感染性病原体进入人和动物躯体并在体内发育或繁殖，并可能构成公共卫生威胁；

4. 第 7 页第 2 段应为：

“医学检查”系指经授权的卫生人员对个人的初步评估，以确定其健康状况和对他人潜在公共卫生危害，这可包括检查健康文件以及出于个别人情况的需要而进行的体格检查，除非另有规定，医学检查可以是创伤性、也可以是非创伤性的；

5. 第 8 页第三条第 2 款应为：

2. 当事国应当视情况指定在各自管辖范围内负责执行和具体实施本条例规定的卫生措施的部门。

6. 第 11 页第九条第 2(1)款应为：

(1) 按第十条该事件被确定为构成国际关注的公共卫生突发情况；或

7. 第 15 页第十六条第 2 款第 8 行应为：

— 对可能病例进行监测；

8. 第 20 页第二十六条应为：

如当事国认为，在抵达时接受监测的可疑旅行者不构成直接的公共卫生威胁，而当事国将其预期到达的时间（如知道）通知目的地港口的主管机构，则该旅行者可允许继续国际旅行。该旅行者在抵达后应报告该主管机构。就本条而言，“接受监测”系指监测在一段时间内旅行者的健康状况，其目的为确定疾病传播的危险性。

9. 第 27 页第四十七条第 2 款应为：

2. 总干事应根据卫生组织咨询团条例任命 IHR 咨询团成员。此外，总干事应按每个当事国的要求任命一名成员。有关当事国应将拟推荐为咨询团成员的每位专家的个人详细情况和专业领域报告总干事。

10. 第 29 页第五十条第 5 款第 1 句应为：

5. 总干事任命的审查委员会成员只应任职一届，但如被任命为某一届委员会的成员因审议某项争端应继续留任直至审议结束，则不在此列。……

11. 第 38 页最后一段应为：

(2) 立即评估报告的事件，如发现情况紧急，则向国家级机构报告所有重要信息。就本条例而言，紧急事件的标准包括严重的公共卫生影响和/或具有巨大传播潜力的不寻常或突然发生的性质。

12. 第 41 页附件 2 注解应为：

\*当事国应按决策文件评估事件是否涉及法定报告疾病以及是否有必要予以报告（不论其原因如何）。此外，应按本文件评估涉及或认为有可能涉及本附件第二部分列出的疾病的事件。

13. 第 42 页第一个方框内的第 3 和第 4 行应为：

- 脊髓灰质炎（在脊髓灰质炎消灭地区发生的）
- 与冠状病毒相关的严重急性呼吸道综合征（SARS）

14. 第 42 页第二个方框内的第 5 和 6 行应为：

- ✓ 由很有可能流行的病原体引起的事件（病原体的传染性、高病死率、多种传播途径、健康携带者）。

15. 第 44 页第二个方框内的第 7 行应为：

*11. 事件是否引起或导致外国官员或国际媒体要求更多的信息？*

16. 第 45 页附件 2 B 部分第 2 款第 8 行应为：

Nipah 病毒脑炎

17. 第 48 页附件 5 第 1 款应为

1. 卫生组织应当定期公布对来自某些地区的交通工具建议采取灭虫或其它媒介控制措施的地区名单。这些地区的确定应斟酌遵循有关临时或长期建议的程序。

18. 第 52 页附件 7 第 2(1)(iii)款应为

(iii) 保护效果持续 10 年。

19. 第 52 页附件 7 第 2(2)款应为：

(2) 对离开卫生组织确定存在黄热病传播危险的地区的任何旅行者均可要求接种黄热病疫苗。此类地区的确定应视情况遵循有关临时或长期建议的程序。

20. 第 52 页附件 7 第 2(3)款应为：

(3) 如果旅行者持有的黄热病疫苗接种证书尚未生效，可允许该旅行者离境，但在抵达时可援引本附件第 2（8）款中的规定。

= = =